

20:1	וַיַּעַן u·ion and·he-is-answering	צָפַר tzphr Zophar	הַנַּעֲמָתִי e·nomthi the·Naamathite	וַיֹּאמֶר u·iamr and·he-is-saying	:	1 . Then answered Zophar the Naamathite, and said,		
20:2	לָכֵן lkn therefore	שְׁעָפִי shoph·i dilemmas-of·me	וַיִּשְׁבְּרוּ ishibu·ni they-are-causing-to-reply·me	וּבְעִבּוֹר u·b·obur and·in·order-to	חוֹשֵׁי chush·i to-hurry-of·me	בִּי b·i in·me	2 Therefore do my thoughts cause me to answer, and for [this] I make haste.	
20:3	מוֹסֵר musr admonition-of	כְּלַמְתִּי klmth·i confounding-of·me	אֲשָׁמַע ashmo I-am-hearing	וְרוּחַ u·ruch and·spirit	מִבִּינְתִּי m·binth·i from·understanding-of·me		3 I have heard the check of my reproach, and the spirit of my understanding causeth me to answer.	
יַעֲנֵי ion·ni he-is-responding·me	:							
20:4	הַזֹּאת e·zath ?·this	יָדַעְתָּ idoth you-know	מִנִּי mni - od from	שִׁים mni shim previous	מִן shim from	אֶרֶץ adm oli - artz to-place-of	אֶרֶץ oli - artz human	4 Knowest thou [not] this of old, since man was placed upon earth,
20:5	כִּי ki that	רִנְנַת rnnth jubilation-of	רְשָׁעִים rshoim wicked-ones	מִקְרֹב m·qrub from·near	וְשִׂמְחַת u·shmchth and·rejoicing-of	חָנָף chnph polluted-one	עַד odi - rgo until	5 That the triumphing of the wicked [is] short, and the joy of the hypocrite [but] for a moment?
20:6	אִם am - iole if	יַעֲלֶה i·ele he-is-ascending	לְשָׁמַיִם l·shnim to·the·heavens	שִׂאוֹ shia·u dignity-of·him	וְרֹאשׁוֹ u·rash·u and·head-of·him	לְעָב l·ob to·the·thick-cloud		6 Though his excellency mount up to the heavens, and his head reach unto the clouds;
יַגִּיעַ igio he-is- <sup>c</sup> touching	:							
20:7	כַּגִּלְלוֹ k·gll·u as·ordure-of·him	לְנֶצַח l·ntzch to·permanence	יֵאבֵד iabd he-shall-perish	רְאֵיוֹ rai·u ones-seeing-of·him	יֹאמְרוּ iamru they-shall-say			7 [Yet] he shall perish for ever like his own dung: they which have seen him shall say, Where [is] he?
אֵי ai·u where·him ?	:							
20:8	כַּחֲלוֹם k·chlum as·the·dream	יָעוֹף i·ouph he-shall-fly	וְלֹא u·la and·not	יִמְצְאוּהוּ imtza·eu they-shall-find·him	וְיָדַד u·idd and·he-shall-be- <sup>c</sup> flitting-away			8 He shall fly away as a dream, and shall not be found: yea, he shall be chased away as a vision of the night.
כַּחֲזִיּוֹן k·chziun as·vision-of	לַיְלָה lile of	:						
20:9	עֵינַי oin shzphth·u eye	שָׁפְפוּתִי shzphth·u she-glanced-at·him	וְלֹא u·la and·not	תּוֹסִיף thusiph she-shall- <sup>c</sup> again	עוֹד u·la - oud and·not	תִּשְׁוֶרְנוּ thshur·nu further		9 The eye also [which] saw him shall [see him] no more; neither shall his place any more behold him.
מְקוֹמוֹ mqum·u place <sup>r1</sup> -of·him	:							
20:10	בָּנָיו bni·u sons-of·him	יִרְצוּ irtzu they-shall- <sup>m</sup> seek-approval	רְגֵלִים dlim poor-ones	וְיָדָיו u·idi·u and·hands-of·him	תִּשְׁבְּנוּ thshbne they-shall-restore			10 . His children shall seek to please the poor, and his hands shall restore their goods.
אוֹנוֹ aun·u virility-of·him	:							
20:11	עַצְמוֹתָיו otzmuthi·u bones-of·him	מְלֵאוּ mlau they-were-filled	עָלּוּמוֹ olum·u adolescence-of·him	עָלּוּמָיו olumi·u adolescences-of·him	וְעִמּוֹ u·om·u and·with·him			11 His bones are full [of the sin] of his youth, which shall lie down with him in the dust.
עַל ol - ophr on	תִּשְׁכַּב thshkb she-shall-lie-down	עַפְרָה ophr soil	:					
20:12	אִם am - thmthiq if	תִּמְתִּיק thmthiq she-is- <sup>c</sup> being-sweet	בְּפִי b·phi·u in·mouth-of·him	רָעָה roe ikchid·ne evil	וְיִכְחֹדְנָהּ rochth he-is- <sup>c</sup> suppressing·her	תַּחַת thchth under	לְשׁוֹנוֹ lshun·u tongue-of·him	12 Though wickedness be sweet in his mouth, [though] he hide it under his tongue;
20:13	יִחַמַּל ichml he-is-sparing	עָלֶיהָ oli·e on·her	וְלֹא u·la and·not	יַעֲזֹבָנָהּ iozb·ne he-is-forsaking·her	וְיִמְנַעְנָהּ u·imno·ne and·he-is-withholding·her	בְּתוֹךְ b·thuk in·midst-of		13 [Though] he spare it, and forsake it not; but keep it still within his mouth:

חכו :											
chk·u :											
palate-of·him											
20:14	לחמו	במעיו	נהפך	מוררת	פתנים	בקרב	:				14 [Yet] his meat in his bowels is turned, [it is] the gall of asps within him.
	lchm·u	b·moi·u	nepkh	mrurth	pththnim	b·qrb·u	:				
	bread-of·him	in·bowels-of·him	he-is-turned	bile-of	cobras	in·within-of·him					
20:15	חיל	בלע	ויקאנו	מבטנו	יורשנו	אל :					15 He hath swallowed down riches, and he shall vomit them up again: God shall cast them out of his belly.
	chil	blo	u·iqa·nu	m·btn·u	iursh·nu	al :					
	estate	he-swallowed-down	and·he-shall- <sup>o</sup> vomit·him	from·belly-of·him	he-shall- <sup>o</sup> evict·him	El					
20:16	ראש	פתנים	ינק	תהרגהו	לשון	אפה :					16 He shall suck the poison of asps: the viper's tongue shall slay him.
	rash	- pththnim	iinq	therg·eu	lshun	aphoe :					
	poison-of	cobras	he-shall-suck	she-shall-kill·him	tongue-of	puff-adder					
20:17	אל	ירא	בפלגות	נהרי	נהלי	וחמאה	דבש :				17 He shall not see the rivers, the floods, the brooks of honey and butter.
	al	- ira	b·phlguth	neri	nchli	dbsh	u·chmae	:			
	must-not-be	he-is-seeing	in·rillets	streams-of	watercourses-of	honey	and·clotted-cream				
20:18	משיב	יגע	ולא	יבלע	כחיל	תמורתו	ולא				18 That which he laboured for shall he restore, and shall not swallow [it] down: according to [his] substance [shall] the restitution [be], and he shall not rejoice [therein].
	mshib	igo	u·la	iblo	k·chil	thmurth·u	u·la				
	causing-return	labor	and·not	he-shall-swallow-down	as·estate-of	exchange-of·him	and·not				
יעלס :											
iols :											
he-shall-be-thrilled											
20:19	כי	רצץ	עזב	דלים	בית	נזל	ולא	יבנהו	:		19 Because he hath oppressed [and] hath forsaken the poor; [because] he hath violently taken away an house which he builded not;
	ki	- rtztz	ozb	dlim	bith	gzl	u·la	ibn·eu	:		20 Surely he shall not feel quietness in his belly, he shall not save of that which he desired.
	that	he- <sup>m</sup> bruised	he-forsook	poor-ones-of	house	he-pillaged	and·not	he-is-building·him			
20:20	כי	לא	ידע	שלו	בבטנו	בחמודו	לא				
	ki	la	- ido	shlu	b·btn·u	b·chmud·u	la				
	that	not	he-knows	ease	in·belly-of·him	in· <sup>the</sup> one-being-coveted-of·him	not				
ימלט :											
imlt :											
he-shall- <sup>m</sup> escape											
20:21	אין	שריד	לאכלו	לא	על-כן	יחיל	ולא	טובו	:		21 There shall none of his meat be left; therefore shall no man look for his goods.
	ain	- shrid	l·akl·u	ol·kn	la	- ichil	tub·u	:			
	there-is-no	surviving-thing	to·to-eat-of·him	on·so	not	he-shall- <sup>o</sup> wait	goodness-of·him				
20:22	במלאות	שפקו	יצר	לו	כל	יד	עמל				22 In the fulness of his sufficiency he shall be in straits: every hand of the wicked shall come upon him.
	b·mlauth	shpq·u	itzr	l·u	kl	- id	oml				
	in·to-be-full-of	adequacy-of·him	he-shall- <sup>o</sup> be-distress	to·him	every-of	means-of	toil				
תבואנו :											
thbua·nu :											
she-shall-come-to·him											
20:23	יהי	למלא	בטנו	ישלח	בו	חרון	אפו				23 . [When] he is about to fill his belly, [God] shall cast the fury of his wrath upon him, and shall rain [it] upon him while he is eating.
	iei	l·mla	btn·u	ishlch	- b·u	chrun	aph·u				
	he-shall-become	to·to- <sup>m</sup> fill-of	belly-of·him	he-shall- <sup>m</sup> send	in·him	heat-of	anger-of·him				
וימטר :											
u·imtr :											
and·he-shall- <sup>o</sup> rain											
20:24	יברח	מנשק	ברזל	תחלפהו	קשת	נחושה	:				24 He shall flee from the iron weapon, [and] the bow of steel shall strike him through.
	ibrch	m·nshq	brzl	thchlp·eu	qshth	nchushe :					
	he-shall-run-away	from·weapon-of	iron	she-shall-pass-on·him	bow-of	copper					
20:25	שלה	יצא	מגוה	ויברק	ממורתו	יהלך					25 It is drawn, and cometh out of the body; yea, the glittering sword cometh out of his gall: terrors [are] upon him.
	shlph	u·itza	m·gue	u·brq	m·mrrth·u	ielk					
	he-pulls	and·he-shall-come-forth	from·body	and·flashing-blade	from·bile-of·him	he-shall- <sup>m</sup> go					
עליו :											
oli·u	amim :										
over·him	dreads										
20:26	כל	חשך	טמון	לצפוניו	תאכלהו	אש	לא				26 All darkness [shall be] hid in his secret places: a fire not blown shall consume him; it shall go ill with him that is left in his tabernacle.
	kl	- chshk	tmun	l·tzphuni·u	thakl·eu	ash	la	-			
	all-of	darkness	being-buried	for·secluded-riches-of·him	she-shall-devour·him	fire	not				
נפח :											
nphch :											
he-was-being- <sup>m</sup> blown											
ירע	שריד	באהלו	:								
iro	shrid	b·ael·u	:								
he-shall-smash	surviving-thing	in·tent-of·him									

20:27 יגלו                    שמים      עונו                    וארץ                    מתקוממה            לו                    :  
 iglu                    shmim      oun·u                    u·artz                    mthqumme            l·u                    :  
 they-shall-<sup>w</sup>expose   heavens   depravity-of·him   and·earth   rising-herself   to·him

20:28 יגל                    יבול                    ביתו                    ננרות                    ביום                    אפו                    :  
 igl                    ibul                    bith·u                    ngruth                    b·ium                    aph·u                    :  
 he-shall-deport   crop-of   house-of·him   ones-being-spilled   in·day-of   anger-of·him

20:29 זה   חלק   - אדם   רשע   מאלהים   ונחלת   אמרו   מאל   פ :  
 ze   chlq   - adm   rsho   m·aleim   u·nchlth   amr·u   m·al   : p  
 this   portion-of   human   wicked   from·Elohim   and·allotment-of   saying-of·him   from·El

<sup>27</sup> The heaven shall reveal his iniquity; and the earth shall rise up against him.

<sup>28</sup> The increase of his house shall depart, [and his goods] shall flow away in the day of his wrath.

<sup>29</sup> This [is] the portion of a wicked man from God, and the heritage appointed unto him by God.